

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Gustave ou le bal masque

Auber, Daniel-François-Esprit

Mainz [u.a.], [1835]

5. Entr'acte, Couplets, Choeur et Scène. Allegro

urn:nbn:de:bsz:31-89414

Allegro . ♩ = 100 .

Nº 5 .

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and rests. A dynamic marking of *p* is present in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar complex textures and beamed notes.

Third system of musical notation. The right hand part includes the text "On lève le Rideau." above it. Dynamic markings of *f* are visible in the right hand.

Fourth system of musical notation, featuring a more active bass line with many beamed notes.

Fifth system of musical notation, showing a change in texture with more distinct notes in the right hand.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with a steady bass line and active right hand.

O Bel-ze-bub Be-herr-scher finst'-rer Mäch-te sei heu-te
 O Bel-ze-buth o roi des noirs a-bi-mes sois aujourd'

doch ein treu-er Hel-fer mir!
 -hui mon gui-de et mon sou-tien

SOPRAN .
 Nur still nur still wir müssen

TENOR .
 Si-lence a-mis il faut nous

BASS .
 Nur still nur still wir müssen

schweigen beschei-den uns und folgsam zeigen bleibt ru-hig steh'n und stört sie
 tai-re dans ses se-crets dans ce my-tè-re gar-dons nous bien de la trou-

schweigen beschei-den uns und folgsam zeigen bleibt ru-hig steh'n und stört sie

Vor — deinem An — blick
à — ton as — pect — les

nicht den Bel_ze_bub jétzt zu ihr spricht
bler c'est Bel_ze_buth qui va par_ler

nicht den Bel_ze_bub jetzt zu ihr spricht

bebt — selbst der Ge_rech_te nur — ich al_lein er_be — be nicht vor
coeurs — pu_sil_la_ni_mes trem — blent d'ef_froi mais moi — je ne crains

dir mein Ge_bie_ter mein Ge_bie_ter furcht — ba_rer
rien o mon mai_tre o mon mai_tre mai_tre su_

Mei_ster des — sen Macht ich zum Heil nie be_ —
prè — me dont — j'in_vo — que j'in_vo — que les

- schwor aus dem Kreis — finst' rer Gei - ster stei - ge flam - mend em - por aus dem
 lois de l'en - fer — viens toi mé - me et ré - ponds — à ma voix — de l'en -

Kreis — finst' rer Gei - ster stei - ge flam - mend em - por .
 - fer — viens toi mé - me et ré - ponds — à ma voix .

GUSTAVE .

Pünktlich stell' ich mich ein scheine der
 Au - ren - dez - vous j'ar - rive et le pre -

ARVEDSON .

Fürst — ew' ger Nacht — ge -
 Prin - ce des nuits — pré -

Erste zu sein lasst doch schön !
 - nier je crois é - cou - tons

heim - miss - vol - les We - sen dir - zu - ge - than ver - trau' - ich dei - ner
 si - de à oes mys - tè - res je - crois en toi je crois - en ton pou -

Macht .
 voir

p Nur still nur still wir müssen schweigen bescheiden uns und folgsam
p silence a - mis il faut nous tai - re dans ses se - crets dans ce my -

p Nur still nur still wir müssen schweigen bescheiden uns und folgsam

zeigen bleibt ruhig stehn und stört sie nicht denn Belze - bub jetzt zu ihr spricht .
 - tè - re gardons nous bien de la trou - bler c'est Belzé - buth qui va par - ler .

zeigen bleibt ruhig stehn und stört sie nicht denn Belze - bub jetzt zu ihr spricht .

ARVED:

Sprich — wesshalb hast — zur Qual — du mich er — le — sen all — meiner
 Pour — quoi sou — vent — re — bel — le à mes pri — è — res as — tu trom —

wicht — gen Dien — ste nicht ge — dacht mein Ge — bie — ter mein Ge —
 — pé mes vœux — et mon es — poir o mon mai — tre o mon

bie — ter furcht — ba — rer Mei — ster des — sen
 mai — tre mai — tre su — prè — me dont — j'in —

Macht ich zum Heil nie beschwor aus dem Kreis — finst — rer
 — vo — que j'in — vo — que les lois de l'en — fer — viens toi

Gei - ster stei - ge flam - mend em - por - aus dem Kreis - finst' rer Gei - ster stei - ge
 mé - meet ré - ponds à ma voix - de l'en - fer - viens toi mé - meet ré

flam - mend em - por . Er giebt Antwort hat's ver -
 - ponds - à ma voix je l'entends c'est lui

- nommen Bel - ze - bub zürnet nicht er ver - leiht mir neu - e
 mé - me il ré - pond à ma voix il ré - pond - à ma

All^o ♩ = 100.

Kraft
 voix

f Eh - ret eh - ret ih - re selt' nen Ga - ben schaut wel - che Wun - der sie
f Vi - ve vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou -

f Eh - ret eh - ret ih - re selt' nen Ga - ben schaut wel - che Wun - der sie

All^o ♩ = 100.

schafft eh - ret eh - ret ih - re selt'nen Ga - ben schaut — wel - che Wun - der sie schafft Al - les
 - té vi - ve vi - ve la de - vi - ne - res - se dont — le pou - voir re - dou - té nous dis -
 schafft eh - ret eh - ret ih - re selt'nen Ga - ben schaut — wel - che Wun - der sie schafft Al - les
 ist durch sie zu ha - ben Reichthum Glück und Jugend - kraft Al - les ist durch sie zu
 - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san - té nous dis - pen - se la ri -
 ist durch sie zu ha - ben Reichthum Glück und Jugend - kraft Al - les ist durch sie zu
 ha - ben Reichthum Glück und Ju - gend - kraft ch - ret ih - re selt'nen Gaben ih - re grosse Mei - ster -
 - ches - se le plai - sir et la san - té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou -
 ha - ben Reichthum Glück und Ju - gend - kraft ch - ret ih - re selt'nen Gaben ih - re grosse Mei - ster -

Stil - le!
 Si - len - ce

3826. 5.

- schaft Al_les ist durch sie zu ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und

- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san - té le plai - sir le plai -

- schaft Al_les ist durch sie zu ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und

Stil_le!
Si_len_ee

Gut Geld und Gut und Jugend - kraft und Jugend_kraft und Jugend_kraft und Jugend -

- sir le plai - sir et la san - té et le plai - sir et le plai - sir et la san -

Gut Geld und Gut und Jugend - kraft und Jugend_kraft und Jugend_kraft und Jugend -

Stil_le!
Si_len_ee

kraft ja Geld und Gut ja Geld und Gut und Jugend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend -

- té et le plaisir et le plaisir et la san_té et le plai_sir et la san -

- kraft ja Geld und Gut ja Geld und Gut und Jugend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend -

Still sag' ich Ruh ge - schafft .
Si - len - ce je l'ai dit

CHRISTIAN.

Jetzt komm'ich an die Reih'
A mon tour main - te - nant

- kraft .
- té .

Jetzt komm'ich an die Reih'
A mon tour main - te - nant

- kraft .
- té .

Jetzt komm'ich an die Reih' jetzt komm'ich an die
A mon tour main - te - nant à mon tour main - te -

- kraft .
- té .

Jetzt komm'ich an die Reih' jetzt komm'ich an die
A mon tour main - te - nant à mon tour main - te -

p

Platz da!
pla - ce

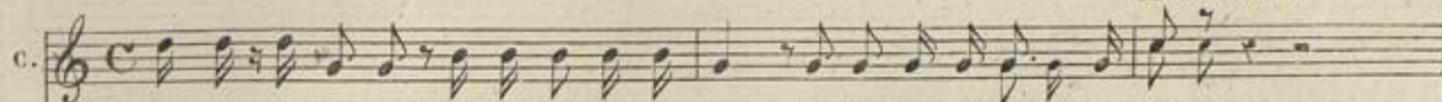
Platz da!
pla - ce

Reih' jetztkomm'ich an die Reih' hier hast du Geld pro - phe - zeih' hier hast du Geld pro - phe -
- nant à mon tour main - te - nant voi - là voi - là mon ar - gent voi - là voi - là mon ar -

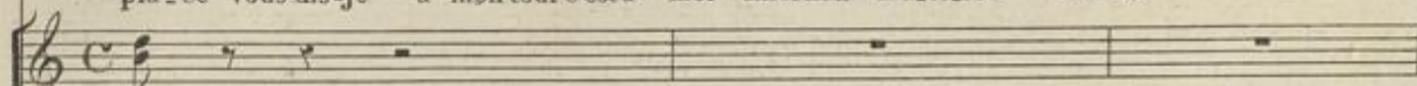
Reih' jetztkomm'ich an die Reih' hier hast du Geld pro - phe - zeih' hier hast du Geld pro - phe -
- nant à mon tour main - te - nant voi - là voi - là mon ar - gent voi - là voi - là mon ar -

Reih' jetztkomm'ich an die Reih' hier hast du Geld pro - phe - zeih' hier hast du Geld pro - phe -
- nant à mon tour main - te - nant voi - là voi - là mon ar - gent voi - là voi - là mon ar -

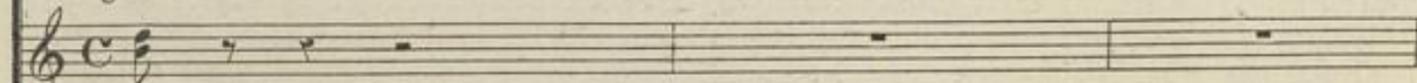
res:

All^o assai.

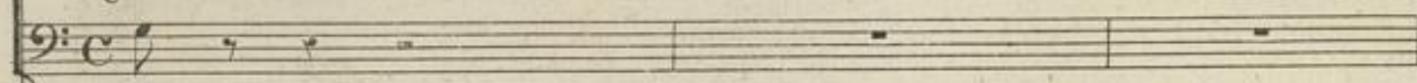
Platz da, Ihr Herren! wisst der Erste bin ich, ich Christian Matrose des Königs
 pla-ce vous dis-je à mon tour c'est à moi Christian ma-te_lot du Roi



- zeih!
 - gent.



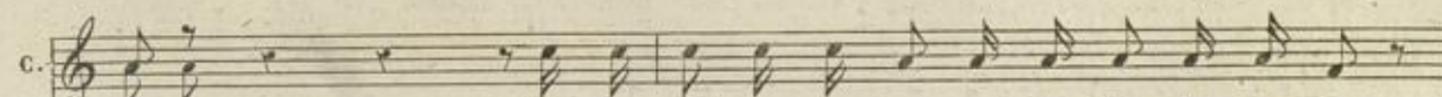
- zeih!
 - gent.



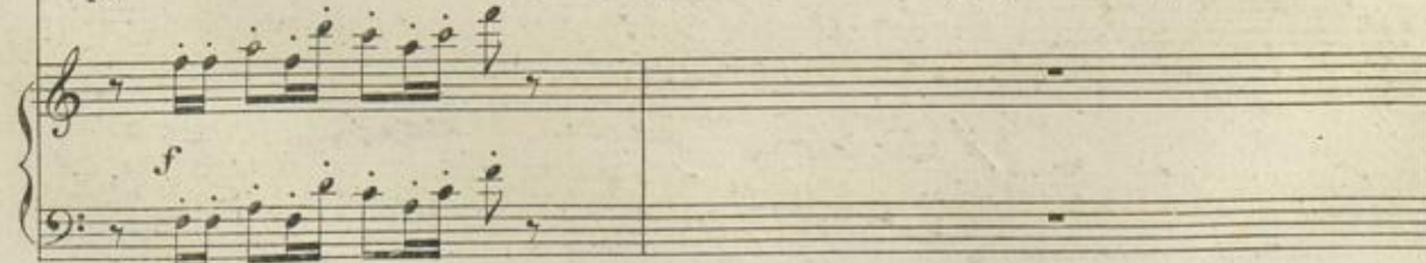
- zeih!
 - gent.



will kennen mein Geschick und den Lohn meiner Treu_e denn wie oft wag-te ich für den König mein
 je veux sa_voir mon sort et mes chances fu - tu - res au ser - vi - ce du Roi j'ai bra - vé le tré -



Le - ben nunmehr sind's acht - zehn Jah - re dass ich für ihn focht
 pas et de - puis dix - huit ans que pour lui je me bats



ARVEDSON .

Nichts ?
Rien .

nichts ward mir zum Lohn als schlecht geheil - te Wun - den wird's
je n'ai rien re - çu que trois lar - ges bles - su - res au -

ARVEDSON .

Reiche mir dei - ne Hand
Donnez - moi vo - tre main .

GUSTAVE .

Braver Mann !
Brave homme

bes - ser einst mit mir ich zahle gut wenn's besser mit mir wird.
- rai - je mieux un jour . Je pai - rai bien ta - chez que ce soit bon .

Andante .

ARVED :

Durch des Mo - nar - chen Huld erwirbst du grossen Lohn , ei - ne hö - he - re Stel - le , ei - ne Summe
Vous re - ce - vrez un jour de no - tre sou - ve - rain un beau grade et de plus une as - sez for - te

A. **Gold**
somme . GUSTAVE .

c. Die Wahrheit spreche sie .
Je veux quelle ait dit vrai .

Frau He - xe dan - ke schön : für mich für Frau und Kind wel - che fröh - li - che
Sor - ciè - re grand mer - ci pour moi pour mes en - fans quelle heu - reu - se nou -

ARVED :

Zwei Reichsthaler .
Deux rix - da - les

c. Nachricht der Preis ? sehr theu - er , da - zu wird meine Löhnung wohl nicht
vel - le com bien C'est cher car l'escar - cel - len'est pas très bien gar -
All' assai .

c. reichen . O - ho ! Was find'ich da ? „ Der Kö - nig Gus - tav an sei - nen Kam -
ni - e o Ciel que vois - jei - ci . „ Le Roi Gus - ta - ve à son vieux ca - ma -

c. - ra - den den Of - fi - zier Christ - ian . „ Wie , Of - fi - zier und
- ra - de Chris - tian l'of - fi - cier „ à moi de l'or un

Gold? O Wun-der! Welch ein Glück! die Sy-bil-le hat
 gra-de o mi-ra-cle o bon-heur la sor-ciè-re a-rai-

recht nun preis' ich ü-ber-all ih-re Macht ja ü-ber-all ih-re Macht ihr Ge-
 -son je van-te-rai par-tout ses ta-lents je van-te-rai ses ta-lents et son

eres

ARVEDSON.
 Ja eh-ret hoch meine Ga-ben die Macht welche Al-les schafft ja
 Du maitre à qui je m'a-dres-se mon cœur n'a ja-mais dou-té par

GUSTAVE.
 Ja ja ehrt nur ih-re Ga-ben und preis't ih-re Wun-derkraft leicht ist
 Oui oui la de-vi-ne-res-se sur-moi n'a-vait pas comp-té de son

c. schlech. *f* Ehret eh-ret ih-re selt'nen Ga-ben schaut wel-che Wunder sie schafft ehret
 nom.

f Vi-ve vi-ve la de-vi-ne-res-se dont le pou-voir re-dou-té vi-ve

f Ehret eh-ret ih-re selt'nen Ga-ben schaut wel-che Wunder sie schafft ehret

f Vi-ve vi-ve la de-vi-ne-res-se dont le pou-voir re-dou-té vi-ve

A. eh-ret hoch meine Gaben meine Macht die Al-les schafft was ihr wollt ist hier zu
 moi qui suis sa prê-tresse son pouvoir est res-pec-té par moi qui suis sa prê-

G. so das Gold zu haben wenn es Euch ein drit-ter schafft wenn es Euch ein drit-ter
 art de son a-dresse el-le dou-teen vé-ri-té ce mi-racle é-ton-

C. eh-ret ih-re self-nen Gaben schaut -wel-che Wun-der sie schafft Al-les ist durch sie zu
 vi-ve la de-vi-ne-res-se dont le pou-voir re-dou-té nous dis-pen-se la ri-

eh-ret ih-re self-nen Gaben schaut -wel-che Wun-der sie schafft Al-les ist durch sie zu
 vi-ve la de-vi-ne-res-se dont le pou-voir re-dou-té nous dis-pen-se la ri-

A. ha-ben Reichthum Glück und Ju-gend-kraft was ihr wollt ist hier zu ha-ben Reichthum
 -tres-se son pou-voir est res-pec-té par moi qui suis sa prê-tresse son pou-

G. schafft wenn es Euch wenn es Euch ein drit-ter schafft wenn es Euch wenn es
 -nant a dou-ble son ta-lent ce mi-racle é-ton-nant a dou-

C. ha-ben Reichthum Glück und Ju-gend-kraft Al-les ist durch sie zu ha-ben Reichthum
 -ches-se le plai-sir et la san-té nous dis-pen-se la ri-ches-se le plai-

ha-ben Reichthum Glück und Ju-gend-kraft Al-les ist durch sie zu ha-ben Reichthum
 -ches-se le plai-sir et la san-té nous dis-pen-se la ri-ches-se le plai-

3826. b.

A. Glück und Ju - gend - kraft. Gar oft durch die ge - hei - me Thüre durch welche
- voir est res - pec - té . Sou - vent par ce se - cret pas - sa - ge se rend chez

G. Euch ein drit - ter schafft. Man hat ge - klopft.
- blé son ta - lent . On a frap - pé

C. Glück und Ju - gend - kraft.
- sir et la san - té .

Glück und Ju - gend - kraft.
- sir et la san - té .

Andantino con moto . ♩ = 100 .

fz *p* *pp*

ich nur ho - he Gä - ste füh - re er - scheinen sonst be - kannt Per - so - nen un - ge -
moi plus d'un grand per - son - na - ge qui veut à tous les yeux gar - der le dé - co -

- nannt .
- rum .

p *cres:*

GUSTAVE.

127

Was seh' ich! ein Diener Ankarströms der sich sorgsam verhüllt.
 Que vois-je un valet d'Ankastrom sans livrée en ces lieux.
 Ein Diener. Le Valet.

Mich seh' det meine gnäd'ge Frau zu
 Ma dame ma mai_tresse vers vous m'en.

Es seh' det ihn die Grä - fin! Wesshalb?
 O Ciel c'est la Com_tes - se. Eh bien.

Ihnen - voie. ihr Wagen hält vor der Thür sie wünscht zu Ra_the Sie zu
 Sa voiture est en bas El - le voudrait vous con_sul -

ARVEDSON.

GUST. ARVED:

Gott! Son_der Angst und Furcht darf sie zu mir sich wa-gen sor-gen.
 Dieux El - le peut ve - mir sans crain_te sans scrupu - le j'au - rai -

zieh'n doch ganz al - lein.
 - ter seule en se - cret.

werd' ich da - für dass uns Niemand belauscht.
 soind' é - loigner tous les yeux in - dis - crets.

ü - ber - spannt sanft und gut schenkt sie oft ihr Ver -
 Ex - al - tée et pour - tant fai - ble tendre et cré -

3826. 5.

trau_en Un_würd_igen, ach, ich ken_ne sie doch was kann sie ver_mö_gen zu solch ei_nem
 du_le c'est el_le je la re_con_nais mais quels sont ses de_sirs et sur_tout ses pro_

ARVEDSON.

Euch Al_len hier der_Zukunft Dunkel zu ent_hül_len muss ich Geister der Un_terwelt zu Rathe
 Pour vous répondre à tous il faut qu'avec a_dres_se mon démon fa_mi_lier par moi soit con_sul_

Schritt?
 - Jets

zieh'n kehrt spätherhin zu_rück denn al_lein will ich bleiben.
 té vous re_viez plus tard je le veux qu'on me lai_se.

CHRISTIAN.

f Eh_ret eh_ret ih_re selt'_nen
 Vi_ve vi_ve la de_vi_ne -

f Eh_ret eh_ret ih_re selt'_nen
 Vi_ve vi_ve la de_vi_ne -

f Eh_ret eh_ret ih_re selt'_nen
 Vi_ve vi_ve la de_vi_ne -

f Eh_ret eh_ret ih_re selt'_nen
 Vi_ve vi_ve la de_vi_ne -

c.

Ga_ben schaut — wel_ che Wunder sie schafft eh_ ret eh_ ret ih_ re selt_ nen Ga_ben schaut —
 - res_ se dont — le pou_voir re_dou_ té vi_ ve vi_ ve la de_ vi_ ne_ res_ se dont —

Gä_ben schaut — wel_ che Wunder sie schafft eh_ ret eh_ ret ih_ re selt_ nen Ga_ben schaut —
 - res_ se dont — le pou_voir re_dou_ té vi_ ve vi_ ve la de_ vi_ ne_ res_ se dont —

Ga_ben schaut — wel_ che Wunder sie schafft eh_ ret eh_ ret ih_ re selt_ nen Ga_ben schaut —
 - res_ se dont — le pou_voir re_dou_ té vi_ ve vi_ ve la de_ vi_ ne_ res_ se dont —

Ga_ben schaut — wel_ che Wunder sie schafft eh_ ret eh_ ret ih_ re selt_ nen Ga_ben schaut —
 - res_ se dont — le pou_voir re_dou_ té vi_ ve vi_ ve la de_ vi_ ne_ res_ se dont —

— wel_ che Wunder sie schafft Al_ les ist durch sie zu ha_ben Reichthum Glück und Ju_ gend —
 — le pou_voir re_dou_ té nous dis_ pen_ se la ri_ ches_ se le plai_ sir et la san —

— wel_ che Wunder sie schafft Al_ les ist durch sie zu ha_ben Reichthum Glück und Ju_ gend —
 — le pou_voir re_dou_ té nous dis_ pen_ se la ri_ ches_ se le plai_ sir et la san —

— wel_ che Wunder sie schafft Al_ les ist durch sie zu ha_ben Reichthum Glück und Ju_ gend —
 — le pou_voir re_dou_ té nous dis_ pen_ se la ri_ ches_ se le plai_ sir et la san —

— wel_ che Wunder sie schafft Al_ les ist durch sie zu ha_ben Reichthum Glück und Ju_ gend —
 — le pou_voir re_dou_ té nous dis_ pen_ se la ri_ ches_ se le plai_ sir et la san —

p *f* *p*

c. *-kraft Al - les ist durch sie zu ha - ben Reich - thum Glück und Ju - gend -*
- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san -

-kraft Al - les ist durch sie zu ha - ben Reich - thum Glück und Ju - gend -
- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san -

-kraft Al - les ist durch sie zu ha - ben Reich - thum Glück und Ju - gend -
- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san -

-kraft Al - les ist durch sie zu ha - ben Reich - thum Glück und Ju - gend -
- té nous dis - pen - se la ri - ches - se le plai - sir et la san -

fz p

c. *-kraft eh - ret ih - re selt' - nen Ga - ben ih - re gros - se Mei - sterschaft Al - les ist durch sie zu*
- té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou - té nous dis - pen - se la ri -

-kraft eh - ret ih - re selt' - nen Ga - ben ih - re gros - se Mei - sterschaft Al - les ist durch sie zu
- té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou - té nous dis - pen - se la ri -

-kraft eh - ret ih - re selt' - nen Ga - ben ih - re gros - se Mei - sterschaft Al - les ist durch sie zu
- té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou - té nous dis - pen - se la ri -

-kraft eh - ret ih - re selt' - nen Ga - ben ih - re gros - se Mei - sterschaft Al - les ist durch sie zu
- té vi - ve la de - vi - ne - res - se dont le pou - voir re - dou - té nous dis - pen - se la ri -

p

c.

ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und Gut Geld und Gut und Ju_gend -
 - ches_se le plai_sir et la san_té le plai_sir le plai_sir le plai_sir et la san -

ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und Gut Geld und Gut und Ju_gend -
 - ches_se le plai_sir et la san_té le plai_sir le plai_sir le plai_sir et la san -

ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und Gut Geld und Gut und Ju_gend -
 - ches_se le plai_sir et la san_té le plai_sir le plai_sir le plai_sir et la san -

ha_ben Reichthum Glück und Jugendkraft Geld und Gut Geld und Gut Geld und Gut und Ju_gend -
 - ches_se le plai_sir et la san_té le plai_sir le plai_sir le plai_sir et la san -

c.

kraft_ und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft ja Geld und
 - té_ et le plai_sir et le plai_sir et la san_té_ et le plai -

kraft_ und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft ja Geld und
 - té_ et le plai_sir et le plai_sir et la san_té_ et le plai -

kraft_ und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft ja Geld und
 - té_ et le plai_sir et le plai_sir et la san_té_ et le plai -

kraft_ und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft ja Geld und
 - té_ et le plai_sir et le plai_sir et la san_té_ et le plai -

fz > p

c.

Gut ja Geld und Gut und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gendkraft!
 - sir et le plai - sir et la san - té et le plai - sir et la san - té .

Gut ja Geld und Gut und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gendkraft!
 - sir et le plai - sir et la san - té et le plai - sir et la san - té .

Gut ja Geld und Gut und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gendkraft!
 - sir et le plai - sir et la san - té et le plai - sir et la san - té .

Gut ja Geld und Gut und Ju_gend_kraft und Ju_gend_kraft und Ju_gendkraft!
 - sir et le plai - sir et la san - té et le plai - sir et la san - té .

f *p*